

B25-2

Capacity 25.000/10.000 kg



DK Brugermanual
Bærbar Lufthydraulisk donkraft

GB User's guide
Portable Air-hydraulic Jack

DE Betriebsanleitung
Tragbarer lufthydraulischer
Wagenheber

DK NO GB DE FR



WARNUNGEN - Sicherheitsvorschriften

1. Der Heber darf nur von geübtem Personal verwendet werden, das diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat.
2. Den Heber nicht überlasten.
3. Der Heber darf nur auf waagrechtem, festem und tragfähigem Boden verwendet werden. Wird der Heber anderswo verwendet, kann dies verursachen, daß der Heber instabil wird, und die Last herabrutscht.
4. Das Auto nur auf den vom Hersteller angewiesenen Hebepunkten stützen lassen und nur zentral auf dem Sattel.
5. Sofort Unterstellböcke unter dem Auto anbringen, bevor Arbeiten unter dem Fahrzeug.
6. Den Heber niemals mit mehr als 2 Standardverlängerungen aufeinander anwenden.
7. Die Räder des Autos sollen vorwärtsgerichtet und abgebremst sein.
8. Nie in, unter oder auf einer Last sein, die von einem Rangierheber gehoben wird, oder auf einem Rangierheber stützt.
9. Keine Änderungen auf dem Heber vornehmen. Nur originale Zubehör- und Ersatzteile verwenden.
10. Max. zulässiger Luftdruck: 10 bar/145 PSI.
11. Fehlendes Beobachten dieser Warnungen kann Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen des Hebers und folglich Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.

Montage

Bemerken Sie bitte, dass es während der Montage des Hebers notwendig ist, ein bisschen Öl anzuwenden. Dieses Öl könnte während Transport im Boden des Kartons tropfen. Es ist unvermeidbar, und damit kein Zeichen eines Defekts.

Hat man den Heber umgekippt oder auf dem Kopf gestellt, wird ein bisschen Öl in die Schläuche hineinkommen und mit dem Auspuff der Pumpe auskommen. Dies ist kein Zeichen von Fehler, und dies schadet auch nicht der Pumpe.

Vor der Inbetriebnahme des Hebers und danach regelmäßig alle beweglichen Teile ölen.

Luftanschluss: 1/4"WRG.

Betrieb

Heben: Das Steuerventil oben am Hebelende nach rechts drehen und die Pumpe startet.

Max. Kapazität am 9 bar.

Max. zulässiger Luftdruck: 10 bar/145 PSI.

Senken: Das Steuerventil nach links drehen.

Der Hebel kann in 3 verschiedene Positionen verstellt werden: den Auslösergriff mit dem Fuß Auslösen und dann den Hebel in die gewünschte Position verstellen. Nach Gebrauch immer den Heber absenken, um den Hubzylinder zu schützen.

Wartung

Wartung und Reparatur nur von geübtem Personal ausführen lassen.

Wie bei anderen Druckluftwerkzeugen fordert die Luftpumpe des Hebers Öl zur Schmierung der beweglichen Teile. Es wird empfohlen, einen Kompressor mit Druckluftöler und Filter zu verwenden.

Täglich: Den Luftmotor schmieren beim Einspritzen einiger Tropfen Öl im Luftanschluss des Hebels mit einer Ölkanne, danach den Zylinder ganz ausfahren. Den Luftschlauch jetzt abnehmen und einige Öltropfen in den Heber geben. Den Heber jetzt wieder ablassen.

Monatlich: Wasserausscheider mit Luftölapparat lehren und nachfüllen. Die beweglichen Teile gleichzeitig mit ein Paar Tropfen Öl schmieren. Gleichzeitig den Heber und die Verlängerungen nach Bruch und unnormalem Verschleiß kontrollieren.

Nachfüllung von Öl: Das Gehäuse entfernen und die Füllschraube (15) auf der Seite der Zylinderkappe montieren. Der korrekte Ölstand ist der Abstand bis Unterkante des Lochs, wenn der Heber waagrecht steht, und der Zylinder in niedrigster Position ist.

Ölmenge: 1,25 l
Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität ISO VG 15 kann verwendet werden.

Nie Bremsflüssigkeit verwenden!

Sicherheitsinspektion

Gemäss nationalem Gesetz müssen folgende Teile mindestens einmal pro Jahr von einem Sachverständigen überprüft werden: Beschädigungen des Sattels, Kontrolle des Steuerventils, Undichtigkeiten am Zylinder und der Pumpe. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

Fehlersuche

1. Der Heber kann auf die maximale Höhe nicht heben, und die Pumpe läuft fortwährend: Den Ölbehälter nachfüllen.
2. Das Luftmotor fährt zu langsam: Das Filter (02 511 00 Handgriff) am Steuerventil ist verstopft und muss gereinigt oder ausgetauscht werden.
3. Heber sinkt ab: Ventileinsätze erneuern **ACHTUNG** Ventileinsätze nur mit einem **Moment von 10 Nm anspannen!**
4. Ölverlust aus dem Zylinder: Ölaustritt, vom Zylinder oder aus dem Ø2 Loch im Mittelzylinder. Zylinderdichtung wechseln.

Nach langem Gebrauch können verschleissene Dichtungen vielleicht andere Störungen verursachen. Die Dichtungen sind dann auszuwechseln.

Ersatzteile

Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

Beseitigung

Das Öl ablassen und danach auf gesetzliche Weise entsorgen.

MESURES DE SÉCURITÉ -

Avertissements

1. Seulement du personnel formé ayant lu et compris cette notice doit utiliser le cric.
2. Eviter de surcharger. Une surcharge peut causer l'endommagement ou la cessation fonctionnel du cric.
3. Le cric est construit pour être utilisé seulement sur une base plane, horizontale, solide et résistante. Si le cric est utilisé sur une base non convenable il est possible que le cric devient instable et la charge peut basculer.
4. Ne lever que sur les points de levage prescrits par le fabricant et toujours bien centrer la charge sur la selle.
5. Toujours utiliser des chandelles pour soutenir la charge avant de travailler sur le véhicule.
6. Ne jamais utiliser le cric avec plus de 2 rallonges standards à la fois.
7. Freiner les roues du véhicule et les pointer en avant.
8. Personne ne doit être présent dans, sur ou sous la charge levée et seulement soutenu par un cric.
9. Ne jamais modifier le cric. Toujours employer des pièces de rechange ou des accessoires d'origine.
10. Pression d'air max. autorisée: 10 bar/145 PSI.
11. L'inobservation de ces avertissements peut causer le basculement de la charge ou l'endommagement du cric, ce qui pourrait entraîner d'accident corporels ou des dégâts matériels.

Montage

Veuillez remarquer qu'il est nécessaire d'huiler pendant l'assemblage de cric. Cette huile peut s'égoutter dans le carton en cours de transport. Ceci est inévitable et ainsi pas un signe de défaut.

Quand le cric a été tourné sur le côté ou à l'envers, un peu d'huile peut entrer dans les tuyaux et ressortir par l'échappement de la pompe. Ceci est inévitable et ainsi pas un signe de défaut.

Huiler toutes les pièces mobiles avant utilisation et ensuite régulièrement. Raccordement d'air: 1/4"WRG.

Utilisation

Levage: Tourner la soupape de commande en haut du levier à gauche jusqu'à ce que la pompe se met en route.

Capacité maximum atteinte à 9 bar. Pression d'air max. autorisée: 10 bar/145 PSI.

Descente: Tourner la soupape de commande à droite. Le levier peut être placé en 3 positions en appuyant sur le pédale et ensuite mettant le levier dans la position désirée. Toujours faire descendre complètement le vérin après usage afin de le protéger.

Entretien

Seulement du personnel qualifié doit entretenir ou réparer le cric. Comme pour tout outillage pneumatique il faut lubrifier les pièces mobiles de la pompe. Il est recommandé de monter séparateur d'eau, filtre et lubrificateur micro-brouillard sur l'alimentation en air comprimé.

Hebdomadaire: Lubrifier le moteur à air en injectant, avec une burette, un peu d'huile dans la jonction d'air de la poignée. Lever le cylindre tout en haut afin de distribuer l'huile et lubrifier les parois du cylindre.

Mensuel: Vider le séparateur d'eau/filtre et remplir lubrificateur d'huile. Lubrifier tous les parties mobiles avec quelques gouttes d'huiles. Contrôler en même temps que il n'y a pas de cassure ou de l'usure anormal sur le cric et les rallonges.

Remplissage d'huile: Démontez le cabinet et dévisser la vis de remplissage (15) sur le côté du vérin. Le niveau d'huile correct correspond au bord du trou quand le cric est debout et le vérin complètement en bas.

Quantité d'huile: **1,25 l.**
Toute bonne huile hydraulique d'une viscosité ISO VG 15 peut être utilisée.

Ne jamais utiliser de liquide de frein!

Contrôle de sécurité obligatoire

Selon la législation nationale les pièces suivantes doivent être vérifiées par un professionnel au minimum une fois par an: l'assiette pour fissures et cassures débutantes, le réglage de la soupape de surpression, l'étanchéité de la pompe et du cylindre. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

Défauts possibles et comment y remédier.

1. Le cric ne peut pas lever jusqu'en haut et la pompe continue de tourner. Remplir d'huile.
2. Le moteur à air tourne trop lentement ou s'arrête: Le filtre à air (02 511 00 poignée) de la soupape de commande est bouché il faut le nettoyer ou le remplacer.
3. La charge descend: Changer obus de valve de la pompe.
Noter: Seulement serrer un peu (**10 Nm**) - pour pas les détruire.
4. Fuite d'huile au niveau du vérin (ainsi au niveau du trou Ø2 sur vérin intermédiaire): Changer joints du vérin.

Après une utilisation intensive des fuites peuvent apparaître à cause des joints usés à remplacer.

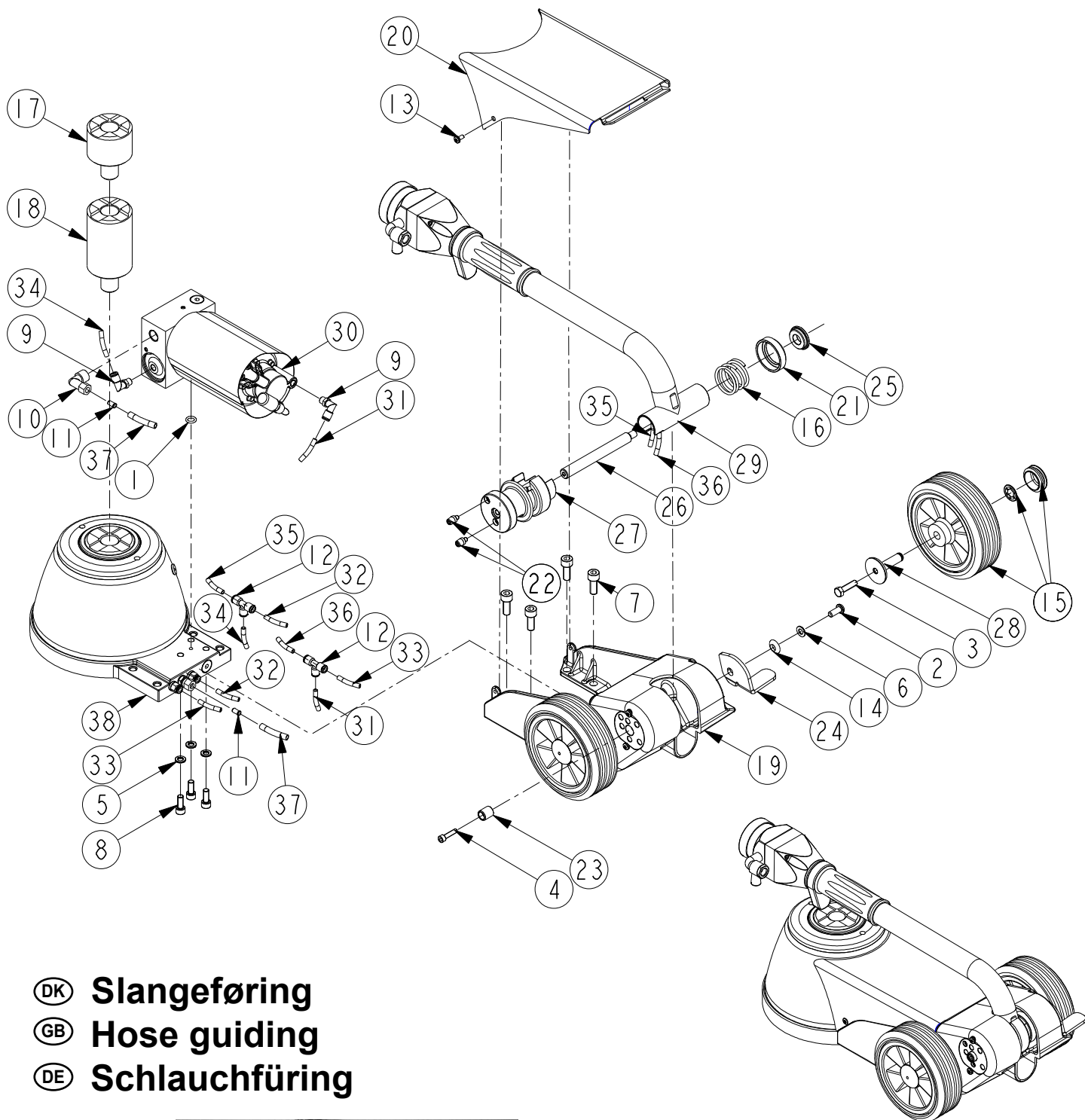
Pièces de rechange

Utiliser toujours des pièces de rechange d'origine. Toutes les pièces de rechange principales ne sont pas forcément disponibles après la fin de production d'un modèle.

Destruction

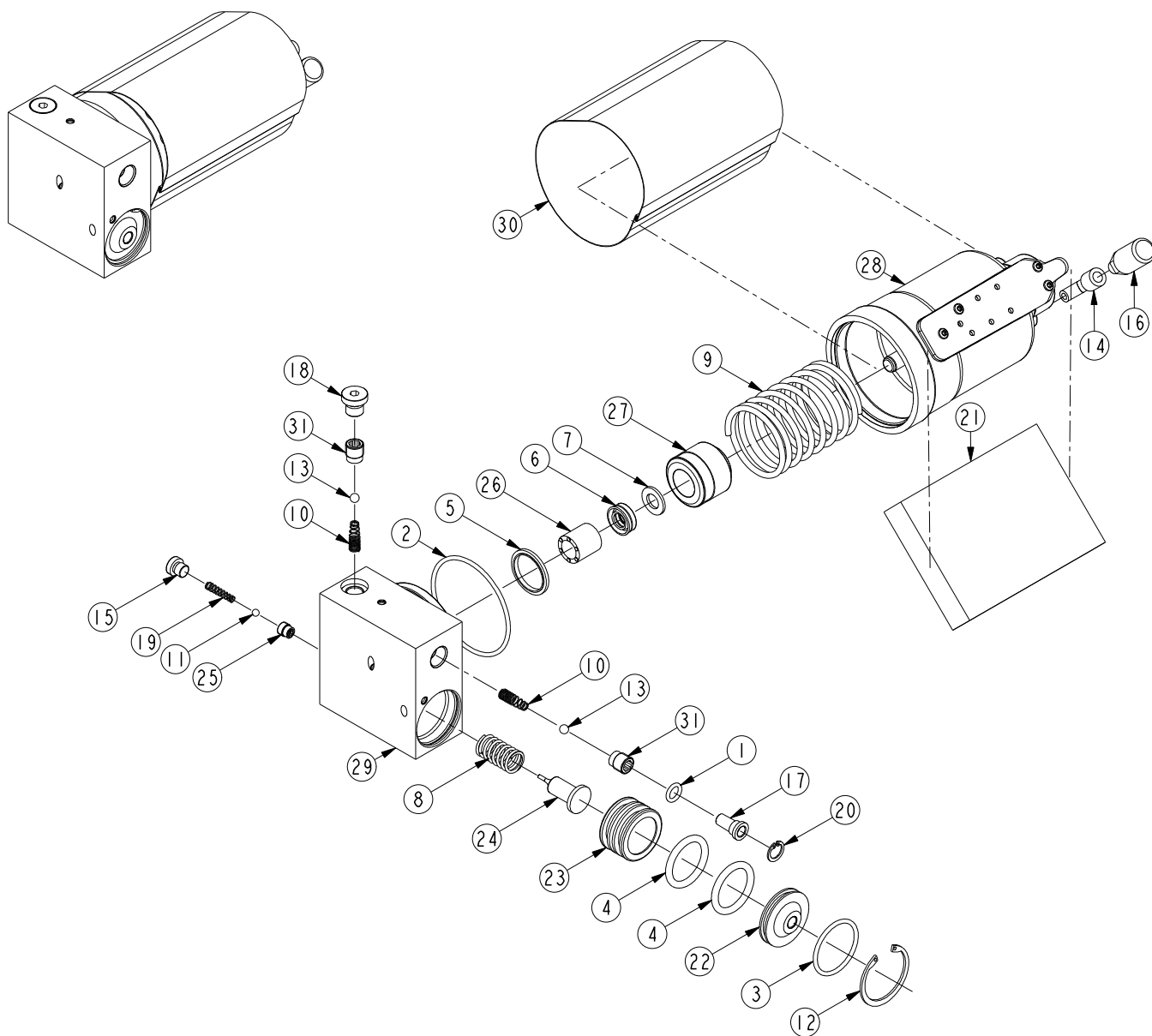
Evacuer l'huile et vous en débarrasser d'une manière légale.

B25-2

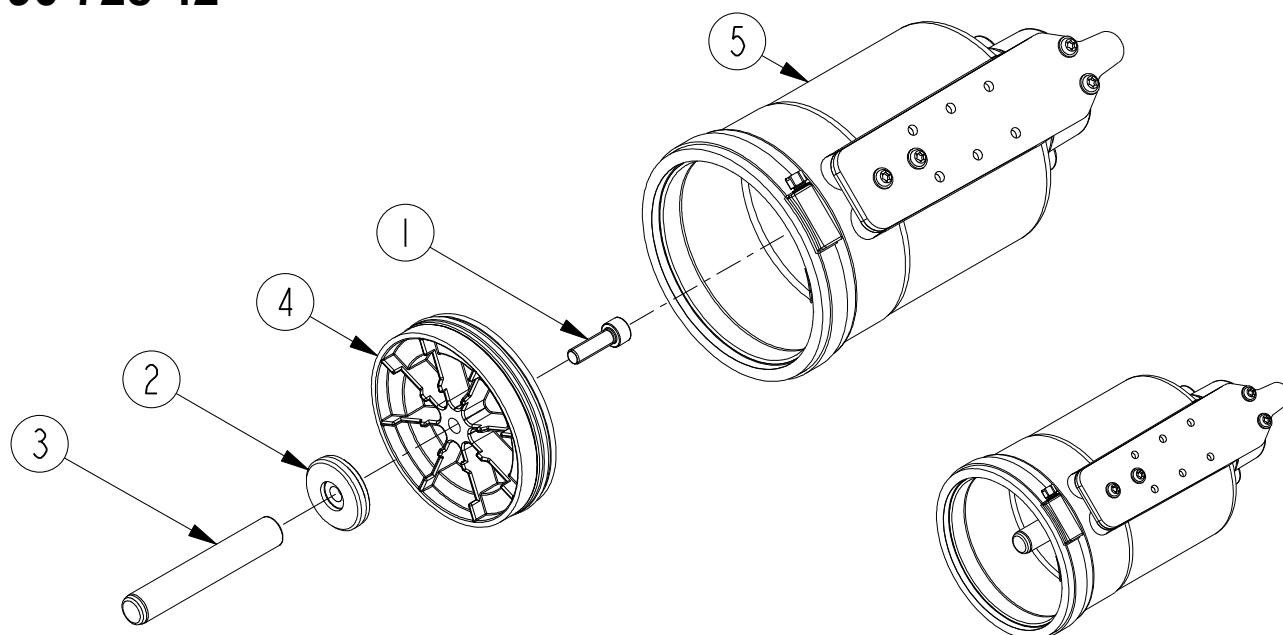


B25-2		ⒹⓀ	ⒼⒷ	ⒹⒺ
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	44 800 00	Donkraft komplet	Air jack complete	Luftheber komplett
1	01 000 00	1 O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 002 65	1 Skrue	Screw	Schraube
3	02 004 99	2 Skrue	Screw	Schraube
4	02 084 00	1 Skrue	Screw	Schraube
5	02 102 00	3 Skive	Washer	Scheibe
6	02 110 00	1 Skive	Washer	Scheibe
7	02 305 00	4 Skrue	Screw	Schraube
8	02 306 00	3 Skrue	Screw	Schraube
9	02 493 00	2 Fitting	Fitting	Fittings
10	02 510 00	1 Fitting vinkel	Fitting	Fittings
11	02 544 00	2 Støttebøsning	Support bush	Stützbuchse
12	02 546 00	2 Fitting	Fitting	Fittings
13	02 913 00	2 Skrue	Screw	Schraube
14	02 933 00	1 Skive	Washer	Scheibe
15	02 934 00	2 Hjul	Wheel	Rad
16	02 979 00	1 Fjeder	Spring	Feder
17	44 016 00	1 Forlænger, 50 mm	Extension, 50 mm	Verlängerung, 50 mm
18	44 017 00	1 Forlænger, 100 mm	Extension, 100 mm	Verlängerung, 100 mm
19	44 802 00	1 Chassis	Frame	Rahme
20	44 804 00	1 Kabinet	Cabinet	Kabinett
21	44 805 00	1 Fjederskål	Spring seat	Federsitz
22	44 806 00	2 Pal	Pawl	Stift
23	44 807 00	1 Lejetap	Axle journal	Lagerzapfen
24	44 810 00	1 Pedal	Pedal	Pedal
25	44 811 00	1 Lejebøsning	Bearing bush	Buchse
26	44 812 00	1 Palaksel	Axle	Achse
27	44 816 00	1 Palrør	Tube for axle	Rohr für Achse
28	44 818 00	2 Hjulaksel	Wheel axle	Rad Achse
29	44 850 00	1 Håndtag, komplet	Handle complete	Hebel, komplett
30	90 727 30	1 Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
31	90 796 20	1 Luftslange	Hose	Schlauch
32	90 796 25	1 Luftslange	Hose	Schlauch
33	90 796 26	1 Luftslange	Hose	Schlauch
34	90 796 30	1 Luftslange	Hose	Schlauch
35	90 797 00	0 Luftslange	Hose	Schlauch
36	90 797 05	0 Luftslange	Hose	Schlauch
37	90 798 28	1 Luftslange	Hose	Schlauch
38	90 870 00	1 Cylinder, komplet	Cylinder, complete	Zylinder, komplett

90 727 30



90 728 42



	B25-2	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 727 30	Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
*1	01 000 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 007 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 034 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 044 00	2 O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 245 00	1 Pakning	Seal	Dichtung
*6	01 628 00	1 Nutring	Ring	Ring
*7	01 630 00	1 Støttering	Back-up ring	Stützring
8	02 046 00	1 Fjeder	Spring	Feder
9	02 047 00	1 Fjeder	Spring	Feder
10	02 068 00	2 Fjeder	Spring	Feder
*11	02 164 00	1 Kugle Ø5	Ball, Ø5	Kugel, Ø5
12	02 220 00	1 Låsering	Locking ring	Schliessring
*13	02 292 00	2 Kugle Ø6.5	Ball, Ø6.5	Kuegl, Ø6.5
14	02 425 00	1 Fitting	Fitting	Fitting
15	02 483 00	1 Prop	Plug	Pfropfen
16	02 503 00	1 Overtryksventil	Pressure control valve	Überdruckventil
*17	02 511 00	1 Filter	Filter	Filter
18	02 584 00	1 Prop	Plug	Pfropfen
19	02 753 00	1 Fjeder	Spring	Feder
20	02 931 00	1 Seegerring	Circlip	Seegerring
21	44 015 00	1 Lyddæmpermateriale	Sound absorber	Schalldämpfer
22	90 253 00	1 Udløserdæksel	Release cover	Deckel für Auslöser
23	90 254 00	1 Stempel f. udlø.ventil	Piston for release valve	Kolben für Auslöser
24	90 255 10	1 Udløsertap	Release pin	Auslöserzapfen
*25	90 695 00	1 Ventilindsats 1/8"RG	Valve core	Ventileinsatz
26	90 704 00	1 Afstandsbojsning	Distance sleeve	Abstandsbuchse
27	90 707 12	1 Pakboks	Packing box	Stopfbuchse
28	90 728 42	1 Luftmotor	Air motor	Luft Motor
29	90 729 00	1 Pumpeblok alu.	Pump block	Pumpenblock
30	90 814 00	1 Lyddæmpersvøb	Sound absorber	Schalldämpfer
*31	91 128 00	2 Ventilindsats 1/4"RG	Valve catridge	Ventileinsatz
*	09 074 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

	B25-2	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 728 42	Luftmotor, komplet	Air motor, complete	Luftmotor, komplett
1	02 347 00	1 Skrue	Screw	Schraube
2	90 267 03	1 Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
3	90 267 12	1 Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
4	90 268 00	1 Luftstempel, kpl.	Air piston, cpl.	Luftkolben, kpl.
5	90 709 04	1 Luftcylinder, kpl.	Air cylinder, cpl.	Luftzylinder, kpl.

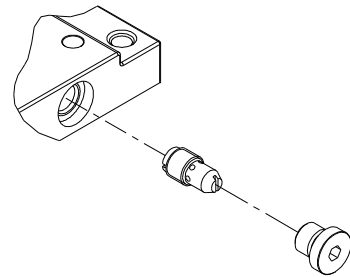
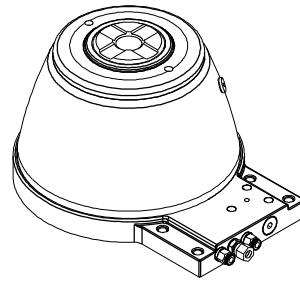
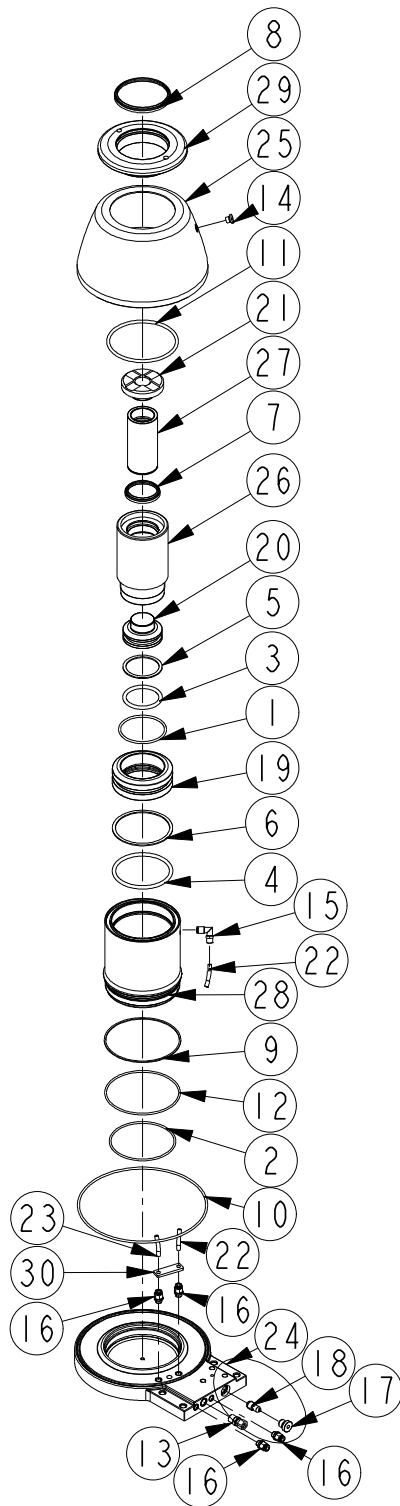
DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

DE: All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

90 870 00



- ⒹⓀ **Slangeføring**
- ⒼⒷ **Hose guiding**
- Ⓓⓔ **Schlauchführung**



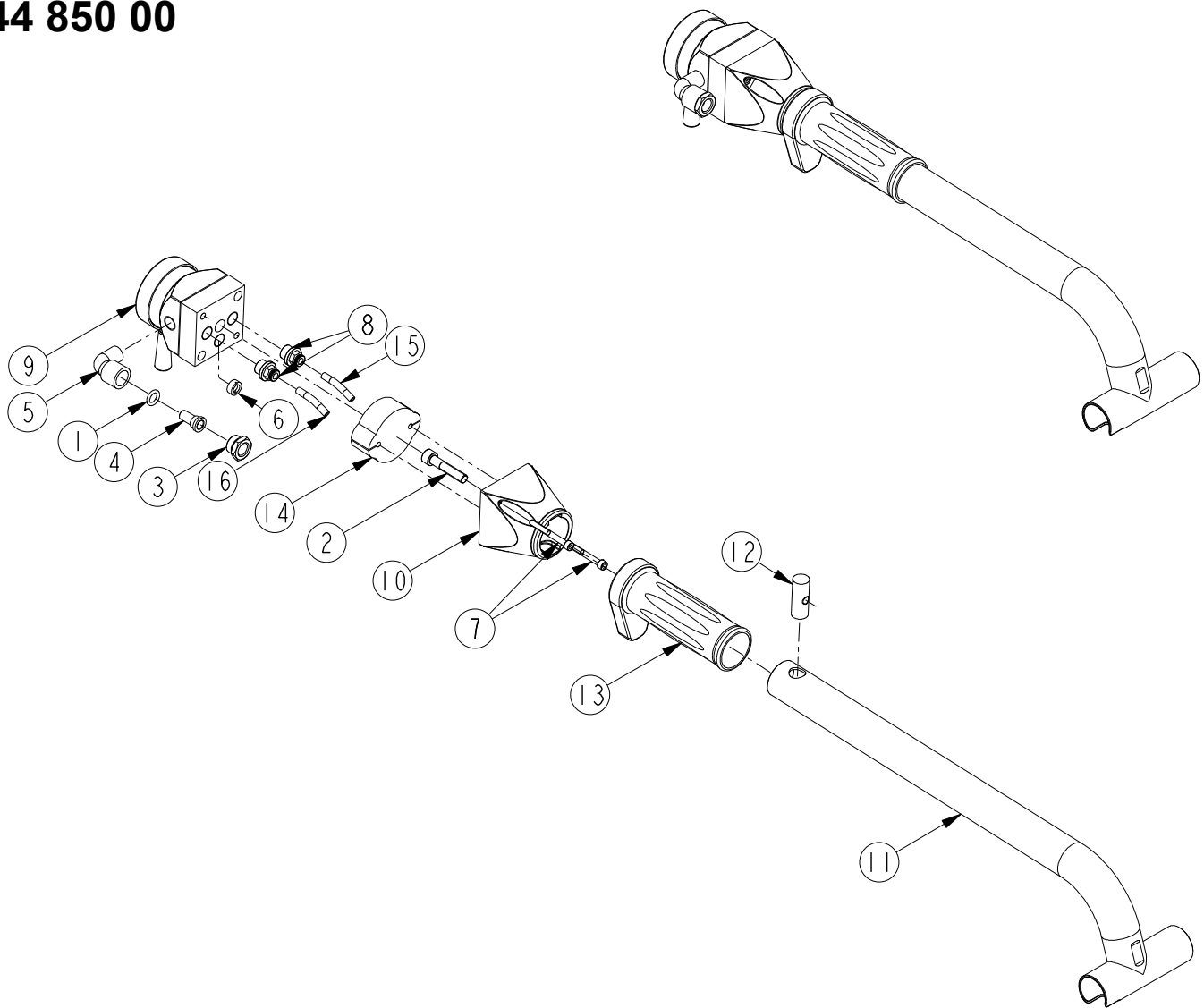
	B25-2	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 870 00	Cylinder, komplet	Cylinder complete	Zylinder komplett
*1	01 031 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 055 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 080 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 081 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 152 00	1 Støttering	Back-up-ring	Stützring
*6	01 153 00	1 Støttering	Back-up-ring	Stützring
*7	01 282 00	1 Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
*8	01 287 00	1 Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
*9	01 395 00	1 Støttering	Back-up-ring	Stützring
*10	01 435 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*11	01 436 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*12	01 489 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
13	02 429 00	1 Forskruning	Gland	Verschraubung
14	02 448 00	1 Prop	Plug	Propfen
15	02 493 00	1 Fitting	Fitting	Fittings
16	02 512 00	4 Fitting	Fitting	Fittings
17	02 584 00	1 Prop	Plug	Pfropfen
18	02 894 00	1 Sænke-bremseventil	Brake valve	Bremsventil
19	90 733 00	1 Stempel	Piston	Kolben
20	90 734 00	1 Stempel	Piston	Kolben
21	90 737 00	1 Sadel	Sattel	Zattel
22	90 796 16	2 Luftslange	Air hose	Luftschlauch
23	90 796 55	1 Luftslange	Air hose	Luftschlauch
24	90 871 00	1 Cylinderbund	Cylinder bottom	Zylinderboden
25	90 872 00	1 Beholder	Reservoir	Behälter
26	90 873 00	1 Mellemcylinder	Middle cylinder	Mittelcylinder
27	90 874 00	1 Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
28	90 875 00	1 Hovedcylinder	Main cylinder	Hauptzylinder
29	90 876 00	1 Pakbox	Packing box	Stopfbuchse
30	90 877 00	1 Dæmperplade	Damper plate	Dämfungsplatte
*	09 062 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

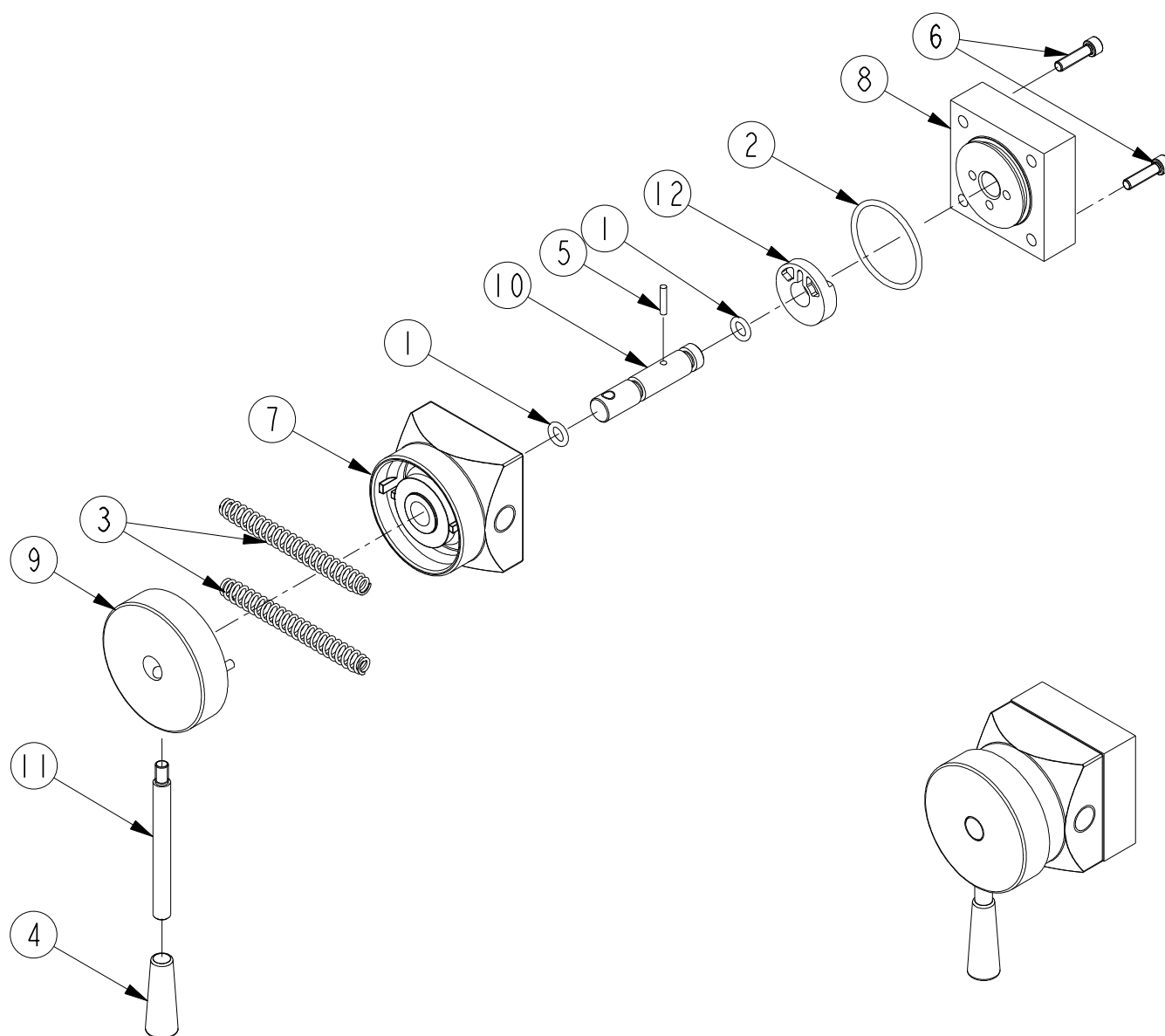
GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

DE: All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



B25-2		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Description
	44 850 00	Håndtag, komplet	Lever, complete	Hebel, komplett
1	01 000 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
2	02 314 00	1 Skrue	Screw	Schraube
3	02 506 00	1 Fitting	Fitting	Fittings
4	02 511 00	1 Filter	Filter	Filter
5	02 515 00	1 Fitting	Fitting	Fittings
6	02 560 00	1 Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
7	02 837 00	2 Skrue	Screw	Schraube
8	02 927 00	2 Fitting	Fitting	Fittings
9	42 020 00	1 Betjeningsventil	Control valve	Steuerventil
10	44 814 01	1 Ventil flange	Valve flange	Ventilflang
11	44 853 00	1 Håndtag	Handle	Griff
12	44 855 00	1 Tværbolt	Transverse bolt	Qverboltzen
13	44 856 01	1 Bæregreb	Grip	Tragkappe
14	44 857 00	1 Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
15	90 797 00	1 Luftslange	Air horse	Luftschlauch
16	90 797 05	1 Luftslange	Air horse	Luftschlauch



B25-2		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	42 020 00	Betjeningsventil	Control valve	Ventil, komplett
1	01 057 00	2 O-ring	O-ring	O-ring
2	01 058 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
3	02 064 00	2 Fjeder	Spring	Feder
4	02 086 00	1 Prop	Plug	Pfropfen
5	02 277 00	1 Kærvstift	Tack	Stift
6	02 302 00	2 Skrue	Screw	Schraube
7	42 001 00	1 Ventiloverpart	Valve, upper part	Ventiloberteil
8	42 002 00	1 Ventilunderpart	Valve, lower part	Ventilunterteil
9	42 003 00	1 Drejehåndtag	Twist grip, complete	Drehscheibe, komplett
10	42 004 01	1 Ventilspindel	Valve rod	Ventilspindel
11	42 005 00	1 Håndtagsaksel	Axle for handle	Achse für Drehscheibe
12	42 006 00	1 Ventilglider	Slide valve	Ventilschieber

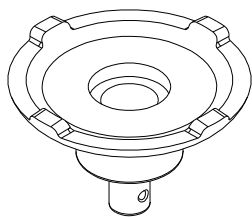


The diagram illustrates a hydraulic system for a machine tool. The main components and their connections are as follows:

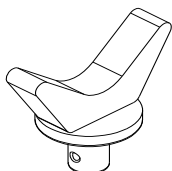
- Hydraulic Pump:** Located at the top left, it draws fluid from a reservoir and pumps it into the system.
- 4/3-Way Directional Control Valve:** This valve controls the flow of fluid to the hydraulic cylinder. It has a center position and two working positions. It is actuated by a pilot line from the pump.
- 3/2-Way Valve:** This valve is used to control the flow of fluid to the pressure-reducing valve. It is actuated by a pilot line from the pump.
- Pressure-Reducing Valve:** This valve reduces the pressure of the fluid in the line leading to the hydraulic cylinder. It is actuated by a pilot line from the pump.
- Flow Control Valve:** This valve controls the flow rate of the fluid entering the hydraulic cylinder. It is actuated by a pilot line from the pump.
- Check Valve:** This valve allows fluid to flow in one direction only, preventing backflow. It is located in the line leading to the hydraulic cylinder.
- Hydraulic Cylinder:** The cylinder is the actuator that converts hydraulic energy into mechanical work. It is represented by a vertical block on the right.

The diagram shows the flow of hydraulic fluid through various components, with dashed lines indicating pilot lines and solid lines indicating the main hydraulic lines. The machine tool is represented by a vertical block on the right.

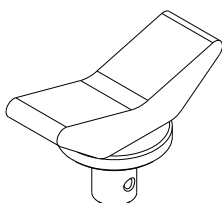
(DK) **TILBEHØR**
 (GB) **ACCESSORIES**
 (DE) **ZUBEHÖR**



Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
44 021 00	1	Sadel D 145mm	Saddle D 145mm	Sattel D 145mm



Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
63 231 00	1	V-sadel	V-saddle	V-sattel

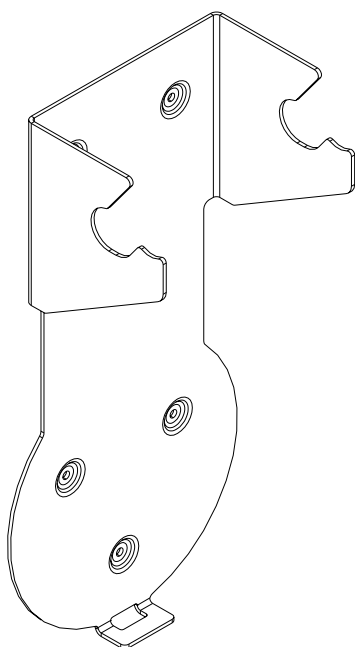


Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
63 231 10	1	V-sadel	V-saddle	V-sattel



Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
44 020 00	1	Forlænger 250 mm	Extension 250 mm	Verlängerung 250 mm

- (DK) Specialforlængerer må **ikke** anvendes sammen med andre forlængere!!
 (GB) Special extension may **not** be used with other extensions!!
 (DE) Special Verlängerungen darf **nicht** mit anderen Verlängerungen benutzt werden!!



Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
44 870 00	1	Beslag	Transit locking device	Transport Sicherung

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité pour les composants
EU Överensstämmelseforsäkrän

EU Vaatimuksenmukaisuusvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad sobre maquinaria
Dichiarazione di conformità UE
Заявление о соответствии машинного оборудования
нормам ЕС

Directive 2006/42/EC

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

- (DK)** Bærbar Lufthydraulisk donkraft,
B25-2
(NO) er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 og (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (gælder kun for UK)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.
- (GB)** Portable Air-hudraulic Jack,
B25-2
Is in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC, EN1494 and (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Mr. Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.
- (DE)** Tragbarer lufthydraulischer Wagenheber,
B25-2
sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, EN1494 und (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)) konform. Herr Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
- (FR)** Cric Hydropneumatique Portable,
B25-2
sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC, EN1494 et (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.
- (SE)** Bärbar lufthydraulisk domkraft,
B25-2
Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 och (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.
- (FI)** Paineilmahydraulisen Nostimen Käyttöohjeet,
B25-2
vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC, EN1494 ja (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.
- (NL)** Draagbar Luchthydraulische Rolkrak,
B25-2
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC, EN1494 en (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)) Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.
- (ES)** Gato óleo-neumático portátil,
B25-2
Satisface las directrices sobre maquinaria (Directiva 2006/42/EC, EN1494 y (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.
- (IT)** Martinetto pneumatico-idraulico portatile,
B25-2
sono in conformità con le disposizioni della Direttiva macchine (Direttiva 2006/42/CE, EN 1494 e (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico.
- (RU)** Пневмогидравлический домкрат моделей
B25-2
соответствует требованиям Директивы по машинному оборудованию (Директива 2006/42/EC, EN1494 и (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 уполномочен составлять техническую документацию.



Carsten Rødbro Jensen
General Manager
Viborg 01.01.22

EAC

Subject to changes and misprints.